



## Najlaa Aldeeb

Address: Abhor Aljanoubia, Jeddah

Phone: 00966560549490

Email: najaldeeb@effatuniversity.edu.sa

### EDUCATION

PhD in Translation Studies Swansea University	2023, UK
MTS in Translation Studies Effat University	2017, Saudi Arabia
DELTA (Diploma in English Language Teaching to Adults) ITI Center	2016 Turkey
MA in English Language & Literature Indira Gandhi National Open University	2008 India
BA in English Language & Literature Beirut Arab University	2003 Egypt
BCom in Accounting Alexandria University	1994 Egypt

### TEACHING EXPERIENCE

Associate Professor & Coordinator of Effat English Academy Effat University	08/2024 to present
English Language Lecturer Batterjee Medical College	01- 06/2024
English Language Lecturer Batterjee Medical College	12/2015 to 09/2020
Adjunct English Language Instructor Arab Open University	09/2006 to 06/2017
Head of English Language Program Continuing Education Department, Dar Al-Hekma University	09/2014 to 06/2015
English Language Instructor Continuing Education Department, Dar Al-Hekma University	09/2010 to 06/2014
English Language Teacher American Diploma Section, Al-Hamra School	09/2005 to 06/2010
English Language Teacher The Little Garden School	09/1996 to 06/2005



## RESEARCH EXPERIENCE

“Traces of Ideologies in Four English Translations of the Qur’ān: A Comparative Study of Authorised and Unauthorised Versions.” Swansea University, UK

## PUBLICATIONS

### Books

1. *Academic Writing from Sentence to Essay: A Reference Guide* 2018, Noor Publishing
2. *The Transfer of Allusions in the Arabic translation of James W. Nichol’s Play, The Stone Angel*, MTS Thesis 2017, Noor Publishing
3. *The Bildungsroman/Coming-of-age Genre: Modern and Postmodern Elements* 2016, Noor Publishing

### Book Chapters

4. "Slavery and Race in Morrison’s *A Mercy* and Albeshr’s *Hend and the Soldiers*." In D. Omran & F. Jussawalla (Eds.), *Toni Morrison and the Arab World: Transnational Perspectives*. 2025, University Press of Mississippi
5. "Globalism in Paul of Antioch’s Letter to a Muslim Friend and Its Refutation by Ibn Taymiyya." In A. Classen (Ed.), *Globalism in the Middle Ages and the Early Modern Age*. 2023, De Gruyter
6. "Deconstructing the (Mis)interpretation of the Paratextual Elements in Ross’s English Translation of the Qur’ān, *The Alcoran of Mahomet* (1649)." In A. Classen (Ed.), *Communication, Translation, and Community in the Middle Ages and Early Modern Period: New Cultural-Historical and Literary Perspectives*. 2022, De Gruyter
7. “An Intersectional Feminist Reading of *the Dove’s Necklace* and *Hend and the Soldiers*.” In F. Jussawalla & D. Omran (Eds.) *Memory, Voice, and Identity: Muslim Women’s Writing from across the Middle East*. 2021, Routledge

### Journal Articles

8. “The Influence of Bakhtiar’s *Sufi* Belief in *Futuwwa* on Her Qur’ān Translation.” 2023 *International Journal of English Language & Translation (IJLLT)*, 5.5.
9. “The Voice of Silent Toxic Mothers in Morrison’s *A Mercy* and Albeshr’s *Hend and the Soldiers*.” *International Journal of English Language & Translation (IJLLT)*, 5.1. 2022
10. “Analyzing the Transference of Ideology in the English Translation of Naguib Mahfouz’s *Miramar*.” *International Journal of English Language & Translation Studies*, 8.2. 2020



11. “Qur’anic Allusions in Naguib Mahfouz’s *Midaq Alley*: Comparing Two Arabic-English Translations.” *Arab World English Journal for Translation & Literary Studies*, 4.2. 2020
12. “A Gynocritic-intersectional Reading of Raja Alem’s *the Dove’s Necklace*.” *Arab World English Journal for Translation & Literary Studies*, 2.5. 2018
13. “Ecofeminism in Doris Lessing’s *Mara and Dann: An Adventure*.” *Arab World English Journal for Translation & Literary Studies*, 1.2. 2017
14. “Matching Learning Styles with Teaching Strategies.” *KSAALT TESOL Journal*, 2.3. 2016

## PRESENTATIONS

1. “The Interconnectedness of Man, Nature, and Culture in Raja Alem’s *the Dove’s Necklace*.” *The 2nd International Conference on the Humanities entitled “Fostering Cultural Identity: Navigating Human Legacies*. Saudi Arabia, Nov. 25, 2024
2. “Unveiling Precarity in Raja Alem’s *The Dove’s Necklace*: Women’s Working Conditions.” *The Middle East Studies Association 58th Annual Meeting (MESA)*. Arizona, Nov. 11-16, 2024
3. “Disability and Inclusion in Four English Translations of Surat ‘Abasa: A Critical Discourse Analysis.” *The 3rd International Conference Rethinking Marginality: Inclusion and Ableism, Pharos University, Alexandria*. Egypt, March 1-2, 2024
4. “Feminist Strategies in Qur’an Translations: A Comparative Study of *the Sublime Quran* and *Sabeeh International*.” *The International Conference on Women of the World: Literature, Language, and Translation, Alexandria University*. Egypt, March 9-11, 2023
5. “Globalism in Paul of Antioch’s Letter to a Muslim Friend and Its Refutation by Ibn Taymiyya.” *The 20th International Symposium, Medieval and Early Modern Studies: Globalism and Meeting Foreign Wolds in the Pre-Modern Era, University of Arizona, Tucson*. USA, April 30–May 1, 2022
6. “Deconstructing the (Mis)interpretation of the Paratextual Elements in Ross’s English Translation of the Qur’an, *The Alcoran of Mahomet* (1649).” *The 19th International Conference on Medieval and Early Modern Studies: (Mis)Communication, Community, and Translation in the Middle Ages and Early Modern Age, University of Arizona, Tucson*. USA, May 8-9, 2021
7. “Metacognitive Skills: A Tool to Enhance Life-long Learning.” *KSAALT TESOL 11th Annual Conference*. Saudi Arabia, April 27-28, 2018
8. “Evaluating the Websites of Two Saudi Ministries in Consistency with Saudi Vision 2030.” *The Third Interdisciplinary Conference on Linguistics, Literature, and Translation: Intercultural Exchange, Effat University*. Saudi Arabia, February 23, 2017



9. “Reflecting Emails as a Tool to Enhance Learner Autonomy,” *The Twenty-first International Conference on Learning*, Lander College for Women, New York. USA, July 14-17, 2014
10. “Matching Learning Styles with Learning Strategies,” *The Sixth Annual Conference of the Kingdom of Saudi Arabia Association of Language Teachers (KSAALT)*, Prince Mohammad Bin Fahd University, Al Khobar. Saudi Arabia, May 2, 2013
11. “The Construction of Voice by Writer and Reader in College Writing: A Case Study of Two L2 Writers,” *The First English and Translation International Conference, The Cultural Impact of Language and Translation (CILT)*, Effat University. Saudi Arabia, 2012

## GRANTS AND FELLOWSHIPS

Associate Fellow of Higher Education Academy (AFHEA)

## AWARDS AND HONORS

Achieved the Advanced Career Development Course Award

## PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

Editorial assistant, *The International Journal of Language, Literature, and Translation (IJLLT)*

Member of Swansea Arab Research Group (SARG)

## RELEVANT SKILLS

Seminar management

Academic advisement

Research methodologies

Individual mentoring

Academic publication procedures

Developing curricula, and managing programs

## REFERENCES

Available on request